

MINATO MONTHLY

Published by Minato City

Published monthly by: Minato City Tokyo Edited by: Public Relations Subsection, Office of the Mayor, Minato City Hall, 1-5-25, Shibakoen, Minato-ku, Tokyo 105-8511
Tel: 03-3578-2111, weekdays, 9 a.m. to 5 p.m. E-mail: kuminkoho@city.minato.tokyo.jp Web: www.city.minato.tokyo.jp Circulation: 10,000 copies

No 403 September 2020



Green space along the Shinshiba Canal

Be Kind to Animals Week

September 20 to 26

Be Kind to Animals Week was established under the Act on Welfare and Management of Animals so that pet owners understand the habits and nature of their pets, continue to raise them with love, and take responsibility for them throughout their lives.

Minato City rules about having dogs

It is important to mind good manners and be sure to give consideration to people who are not comfortable being around animals.

- Under the Minato City Ordinance, pet owners must clean up after their pets. Dog feces should be taken home. For urine, dog owners should dry and rinse over the spot properly. If you place a small amount of vinegar in the water, you can eliminate some of the odor. Please carry plastic bags and water with you when you walk your dog outside.
- Under the Tokyo Metropolitan Ordinance, dog owners must keep dogs on a leash except in dog runs. It is dangerous to use a retractable leash without locking it. The leash lock is important to ensure the safety of pedestrians, cyclists, and pets. Make sure to use a short leash when you walk with your dog.
- To prevent dogs from contracting rabies, all dog owners are required by law to register and have them vaccinated against rabies annually. Notify the Residents Support Section at Regional City Office to receive the license and vaccination tag and put them on your dog's collar.

Prepare for disaster for your pets

When preparing for any potential disasters, please also consider your pets.



- Prepare at least five days of dog food, water, medicine, a dish, a collar, a leash, and toilet sheets.
- Make sure that your dog is vaccinated against rabies and other diseases.
- Have your dog's vaccination tag, license tag, identification card, microchip, and a picture with its owner.
- Properly housetrain your dog and teach other manners, including going into a cage without reluctance and not being afraid of other people or animals.

Animal-derived infectious diseases

There are about 30 diseases which you can be infected from other animals. In order to maintain the health of you and your pets, please follow the guidelines below.

- Wash your hands after touching your pets.
- Don't share food containers and dishes with your pets.
- Brush the fur and cut the nails of your pets regularly.
- Clean your pets and pets' houses frequently to maintain a sanitary environment.
- Don't sleep together in the same bed with your pets.

Supervising Subsection: Life Hygiene Counseling Subsection

Minato Monthly is delivered with The Japan Times/International New York Times on the first of each month. It is also available at municipal facilities, post offices and subway stations (Akabanebashi, Akasaka, Akasaka-mitsuke, Aoyama-itchome, Azabu-juban, Daimon, Gaien-mae, Hiroo, Kamiyacho, Mita, Nogizaka, Omotesando, Roppongi, Shimbashi, Shiodome, Shirokanedai and Shirokane-Takanawa) in Minato City. The articles appearing in the **Minato Monthly** are also found on the Minato City Web: www.city.minato.tokyo.jp

Minato Monthly home-delivery service: For free delivery of Minato Monthly to foreign resident's homes in Minato City, contact Minato Call or Minato Monthly by e-mail at kuminkoho@city.minato.tokyo.jp. Please write "Minato Monthly" in the subject line.

Minato Call
CITY INFORMATION SERVICE
03-5472-3710

CHILD BENEFITS

Medical Expense Subsidy for Children

Minato City will send a new medical certificate to children currently covered by the Medical Expense Subsidy in a blue envelope in the end of September. The color of the new certificate is green.
If you do not receive it by October, please contact us.

What is the Medical Expense Subsidy System for Children?

This subsidy helps families cover medical expenses for their children. It is provided to all children until the March 31 after their 15th birthday. Please note, however, that this program only subsidizes expenses covered by health insurance.

Eligibility & registration

To be eligible to use this system, children and their guardians must live in Minato City. Children must also be a member of the Japanese health insurance plan. To register for the issuance of a medical certificate, please visit the Health and Welfare Subsection of Regional City Office.

Use of the system

For the deduction at time of payment, please present your child’s health insurance card and the medical certificate to the clinic where your child is undergoing treatment. If you were unable to present the medical certificate at the time of payment, or if you underwent treatment at a clinic outside Tokyo, you can claim the amount within six months after treatment. Please keep the original receipt.

Note

Please notify the Health and Welfare Subsection in case of :

- Change of your address, name, and enrolled health insurance
- Guardian change
- Return of the medical certificate for children due to relocating or receipt of welfare support
- Loss of the medical certificate for children

Inquiries: Children’s Benefits Subsection, Tel: 03-3578-2430

CHILD BENEFITS

Child Allowance State Report

The submission of the current state report on Child Allowance has been sent via postal mail to the eligible people in June. The submission deadline was June 30. Please submit the report as soon as possible if you haven’t yet done so. Notifications were sent again in August 31 for those who haven’t yet submitted the report for fiscal 2018. The final submission is September 30. If you don’t return the report by the deadline, you will lose recipient eligibility in October 12.

Inquiries: Children’s Benefits Subsection, Tel: 03-3578-2431

HEALTH & SAFETY

Tuberculosis Health Checkup

Tuberculosis is an infectious disease caused by bacteria, which causes inflammation, primarily in the lungs. Common symptoms are similar to a common cold and include cough, sputum, fever and a sense of fatigue. If cough and sputum symptoms persist for more than two weeks, it is important to visit a medical institution for a checkup. Early stage detection and early treatment are also essential to prevent the spread of infection. Please be sure to have regular chest X-ray screenings.

Inquiries: Public Health and Disease Prevention Subsection, Tel: 03-6400-0081

EDUCATION

School Enrollment in April 2021 for Children of Foreign Nationals

Applications for children of foreign nationals who wish to enroll at municipal elementary and junior high schools in April 2021 will be accepted starting October 1 at the School Affairs Section. Please bring your child’s personal ID, such as a residency card, that verifies her/his name, address and date of birth. The application process is handled in Japanese only, so please bring someone who can interpret if necessary.
Japan’s school year runs from April to March. Children who were born between April 2, 2014 and April 1, 2015 are eligible to enroll as first graders in 2021. Children who were born between April 2, 2008 and April 1, 2009 are eligible as seventh graders in 2021. Minato City will send an information letter in October regarding elementary and junior high school registration to eligible guardians whose child is a foreign national residing in Minato City. Other related documents including the “School Selection Slip,” will be mailed to you after you apply.

School selection system

In principle, each child is placed in a school according to the school district policy. However, Minato City provides alternatives by allowing applicants to choose the school where they wish their children to be enrolled.

Eligibility

Minato City residents who will enter the first grade of municipal elementary or junior high schools in April 2021. Those eligible for elementary school may select an elementary school in their neighboring school district or a junior high school in Minato City. However, if the number of applicants exceeds the capacity available, a lottery may be held. Because of population growth, some schools will not take students outside of its own district.

Caution regarding school selection process

Students have to commute to school on foot, by train or by bus. Schools prohibit commuting by bicycles or vehicles. Consider your child’s commute burden first when selecting the school. Confirm the safety of the route to and from school. After registering at the school, please participate and cooperate actively in school events, PTA activities, community events, and other school-related affairs.

Procedures to enter school

From October 1, applications to enroll in school will be accepted at the School Affairs Section of Minato City Hall’s 7F. After, the city will send the request form of school selection and other documents to eligible guardians. The health checkup notice will be sent to students who will enter elementary school. If you don’t receive the documents by the end of October, or if you lose the documents, inquire at the section in charge.

Distribution of school guide brochure

The brochure will be distributed to eligible families through municipal kindergartens, nursery schools and elementary schools in Minato City in the beginning of September. You can also browse the brochure at the School Affairs Section, municipal elementary and junior high schools, Regional City Offices, Daiba Annex, and children’s halls in Minato City. An English guide brochure will be available on Minato City Web in October.

International classes

English Support Course

An English Support Course (ESC) for students of foreign nationalities taught in English is established at Nanzan Elementary School and Higashimachi Elementary School. Each school has a spot for 10 students. English-fluent assistant teachers will help foreign students.

Native English course at Roppongi Junior High School

An English international class is held once a week. The course offers an intensive English language curriculum for foreign students or students with competent English ability.

Japanese classes

Japanese support classes are available in Azabu and Kogai Elementary School, and Roppongi Junior High School. These classes are offered for foreign or returnee students studying in municipal elementary or junior high schools who are unfamiliar with Japanese language. Please note that guardians must accompany their elementary school children who are residing in other school districts when attending Japanese classes.

Inquiries: Educational Affairs Subsection, Tel: 03-3578-2726 to 2729

MINATO BULLETIN BOARD



Programs may change without notice. All events listed on this page are conducted in Japanese. For more information, please see the Minato City Web.

RECYCLE

Sale of Recycled Bikes

About 30 recycled bikes in good condition that are reclaimed and repaired are sold.

Date and time: September 13, 10 a.m.

The drawing starts a 10:30 a.m. Minato City residents have priority.

Place: Minato Recycling and Management Office Working Contact, 3-9-6 Moto-azabu

Inquiries: Minato Call, Tel: 03-5472-3710



CITY EVENT

Kissport Events

Programs may change without notice.

Ikebana Experience Class

Date & time: October 28, 6:30 to 8 p.m.

Place: Lifelong Learning Center

Eligibility: People who live or study in Minato City

Capacity: 12 people by lottery

Application: Apply via Kissport Website until October 12.

INSURANCE

National Health Insurance System

National Health Insurance (NHI) is a system whereby participants pool together insurance premiums to prepare for sickness and injuries. This money is then used to help cover necessary medical costs.

If you are a registered resident of Minato City, you have to enroll in NHI unless you are enrolled in the insurance program of your company, receiving public assistance, or staying in Japan for diplomacy. A person registered in NHI will receive an NHI card.

A person who is aged 70 to 74 years old additionally receives a “Certificate of NHI for people aged 70 to 74 years old.” Please show both of them when you consult a doctor.

Enrollment and withdrawal from NHI

Notification within 14 days

If you enroll in or withdraw from NHI, or you have any changes to your name or address, please notify us within 14 days of the change. Please bring your “My Number Card” and personal ID. For enrollment, you need to present your passport.

Delayed enrollment

You need to pay insurance premiums for the period going back to the point at which you became eligible for NHI, not to the day that you submit the notice. You will have to bear the full cost of medical treatment that you receive during that period.

A person who enrolled in Japan’s public occupational insurance

When you enroll in Japan’s public occupational insurance, you need to submit notice that you are withdrawing from NHI. Bring your occupational insurance card and NHI card and complete the procedure.

Delayed withdrawal from NHI

If you use your NHI card after you lose your eligibility for the NHI of Minato City, you must pay back the cost of medical treatment borne by Minato City. Please complete the withdrawal procedure from NHI and return your NHI card.

Supervising Subsection: Eligibility and Premium Subsection

Minato Public Health Center

SCHEDULE FOR SEPTEMBER

Eligibility: Registered residents or registered foreign residents of Minato City

Minato Public Health Center: 1-4-10 Mita, Tel: 03-6400-0083

	Eligibility	Date	Time	Place
Stomach, colon cancer	Residents aged 35 or older Capacity: 20 people	Weekdays in October	8:30 to 9:30 a.m.	(B)

Appointment for HIV test, Tel: 03-6400-0081

Eligibility		Examination date	Exam. results available	Place
HIV/STD test*	Open to all	10/1, 10/15	9:30 to 10:30 a.m.	(A)

*The result is two weeks later from the check-up day at the Minato Public Health Center

Other examinations, Tel: 03-6400-0084

	Eligibility	Date	Time	Place
Checkup and consultation for babies/infants	An eligible resident must receive the notification - 18-month-old: Born in January/February, 2019 - 3 years old: Born in May/September, 2017		A notification will be sent to eligible.	(A)

(A) Minato Public Health Center
(B) Genki Plaza Medical Center For Health Care, Jimbocho Mitsui Building, 1-105 Kanda-Jimbocho, Chiyoda City

Note: You need to apply and make an appointment in advance.

Inquiries and appointment: Minato Public Health Center, Tel: 03-6400-0084

For inquires in English, contact Minato Call, Tel: 03-5472-3710

Himawari Medical Facilities Consultation Service

If you are looking for a doctor or pharmacy, you can call or visit the Himawari English language website. Himawari informs medical institutions and Japanese healthcare system.

Tel: 03-5285-8181, 9 a.m.-8 p.m.

www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlt.asp

TRAFFIC SAFETY

Autumn National Traffic Safety Campaign

Aiming to make Tokyo the safest city in the world

September 30 is the Traffic Accident Elimination Day and the Autumn National Traffic Safety Campaign is held from September 21 to 30. The number of traffic accidents and casualties in Minato City in the first half of 2020 decreased by 257 and 299 respectively, from the same period last year. Please obey traffic rules and manners to reduce traffic accidents.

Focus of the Campaign

- 1. Maintaining the safety of pedestrians, children, and cyclists
- 2. Obey safe rides for senior drivers
- 3. Preventing drunk driving and traffic accidents at night
- 4. Preventing bike accidents

Use reflective materials to prevent traffic accidents

To Children and senior citizens

Please obey traffic rules. Wearing reflective gear is an effective way to prevent traffic accidents at night.

To cyclists

Use reflective stickers on your bicycles and always turn on your lights at night to prevent traffic accidents. Both adults and children should wear helmets when riding bicycles. Insurance enrollment has become compulsory for cyclists in Tokyo from April 1, 2020. Please enroll in insurance to secure yourself in case an accident occurs.

Supervising Subsection: Community Transportation Subsection, Tel: 03-3578-2262

Inquiries:

- Atago Police Station, Tel: 03-3437-0110
- Mita Police Station, Tel: 03-3454-0110
- Takanawa Police Station, Tel: 03-3440-0110
- Azabu Police Station, Tel: 03-3479-0110
- Akasaka Police Station, Tel: 03-3475-0110
- Tokyo Wangan Police Station, Tel: 03-3570-0110

COLUMN

Introducing Traditional Arts and Crafts Round Fan

Uchiwa, or round fan, is a tool to create a breeze on a hot summer day. It is made by wrapping paper on bamboo or plastic spokes. On *uchiwa*, pictures depicting summer, such as goldfish, morning glory, and others are illustrated. *Sense* or the folding fan, is also a tool to stay cool during summer. It can be quickly opened and its shape is broadening toward the end. It is a device frequently used by *Rakugo* comic storytellers.

Both *uchiwa* and *sensu* are convenient, portable devices to cool yourself in the summer. You can use them while walking or talking with others.

When you go out on a sunny day and if you have a space in your bag, you can bring *uchiwa* to fan yourself.



SURVEY

National Census

The national census once in every five years will be conducted. Based on the Statistical Act, the census will be targeted to every person living in Japan to reveal the actual situations of the current population and household. This time, answers using the Internet and postal mail will be conducted. You can send your answers through your PCs or smartphones. Details regarding answers using the Internet will be distributed by census taker together with questionnaire. **Census targets:** All people and households living in Japan as of October 1, 2020.

* Except diplomats and consular staff of foreign governments, military personnels and civilian employees of foreign armies, and their family members. **Census date:** October 1, 2020.

Survey methods: The questionnaires will be distributed by census takers by visiting or posting each household from the beginning of September.

Submission methods: Your answers may be submitted via the Internet, by posting the return envelop, or by asking census taker to collect.

Census takers: They will always carry their identification cards. Please request the presentation of their IDs if you feel suspicious about their identity.

Supervising Subsection: Statistics and Research Subsection

Inquiries: 0570-07-2020/ 03-6636-9607, everyday from 8 a.m. to 9 p.m. from Sept. 7 to Oct. 31

CHANNEL 11

Minato Public TV Program Guide

J:COM MINATO-SHINJUKU **SEPTEMBER schedule**

Program	Time	Program Summary
Hi from the Mayor of Minato City (20 min. bilingual program)	10:30 a.m., 1:30 p.m., 3:30 p.m., 5:30 p.m., 9:30 p.m.	The Mayor introduces measures regarding the COVID-19, which he will be working in his new term
Minato-ku Koho Topics, Topics in Minato City 20 min. program	10 a.m., 1 p.m., 3 p.m., 5:30 p.m., 9 p.m.	<Public Announcements> Delivers important announcements, new information, or events in Minato City. 1-10: Minato City's measures toward disaster prevention 11-20: Autumn National Traffic Safety Campaign 21-30: Lighting up the bridges and hometown tax donation program

Note: Programs may change without notice. You can also see the programs broadcasted by this channel on the Minato City Web or Youtube. The Koho Topics are also broadcasted in the Chii-bus and the Odaiba Rainbow bus. Video/DVD lending is available at the Office of the Mayor, Regional City Offices, and each public library. Videos/DVDs of programs broadcasted from August 2019 to last month are available.

Inquiries: J:COM Minato-Shinjuku, Tel: 0120-999-000 URL: <https://www.jcom.co.jp/english/>

Population of Minato City

AS OF AUGUST 1, 2020

Total: **260,986**

Japanese Residents: 241,370

Male: 112,867 / Female: 128,503

Registered Foreign Residents: 19,616

Male: 10,253 / Female: 9,363

